

## **Zmluva č. ....../OMKP**

### **o poskytnutí dotácie zo štátneho rozpočtu prostredníctvom rozpočtu Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky**

**medzi zmluvnými stranami:**

#### **Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky**

zastúpené: doc. PhDr. Dušan Čaplovič, DrSc.  
minister školstva, vedy, výskumu a športu  
sídlo: Stromová 1, 813 30 Bratislava  
IČO: 00164381  
číslo účtu: 7000065236/8180

ako poskytovateľ dotácie zo štátneho rozpočtu (ďalej len „poskytovateľ“)

a

#### **Strom života, občianske združenie**

zastúpené: Ing. Jozef Kahan  
sídlo: Mlynské nivy 41, 821 09 Bratislava  
IČO: 00587010  
peňažný ústav: Tatra banka, a.s  
číslo účtu: 2625107018/1100

ako prijímateľ dotácie zo štátneho rozpočtu (ďalej len „prijímateľ“) za týchto podmienok:

### **Čl. 1**

#### **Podmienky použitia dotácie**

1. Poskytovateľ poskytne v roku 2013 prijímateľovi finančnú dotáciu  
vo výške **71 647 EUR**  
slovom sedemdesiatštyritisícšesťstotridsaťdva eur  
z toho:  
bežné výdavky 71 647 EUR  
z toho: mzdové náklady 1 100 EUR  
účel, na ktorý sa dotácia poskytuje: Zabezpečenie systematickej práce s deťmi a mládežou  
prostredníctvom aktivít uvedených v žiadosti o dotáciu a v žiadosti o registráciu, pre podporu  
v rámci Programov finančnej podpory aktivít detí a mládeže na roky 2008 – 2013 (ADAM 1)  
termín použitia dotácie: do 31.12.2013
2. Dotácia sa poskytuje v súlade so zákonom č. 282/2008 Z.z. o podpore práce s mládežou a o zmene  
a doplnení zákona č. 131/2002 Z.z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov  
v znení neskorších predpisov.
3. Prijímateľ prijíma finančné prostriedky zo štátneho rozpočtu uvedené v článku 1 bod 1 tejto  
zmluvy (ďalej len „prostriedky“) bez výhrad v plnom rozsahu a za podmienok uvedených v tejto  
zmluve, v usmernení odboru mládeže a podľa predloženého rozpočtu príjmov a výdavkov  
odsúhlaseného odborom mládeže, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

Súčasne sa zaväzuje použiť ich výlučne na zabezpečenie účelu, na ktorý sa prostriedky poskytli. Taktiež zodpovedá za účelné a hospodárne použitie dotácie a jej riadne vedenie v účtovníctve.<sup>1)</sup>

4. Prijímateľ sa zaväzuje použiť na financovanie účelu dotácie aj finančné prostriedky z iných zdrojov. Podiel finančných prostriedkov z iných zdrojov z celkových nákladov je minimálne 20 %.

## **Čl. 2**

### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Poskytovateľ poskytne prijímateľovi prostriedky výlučne bezhotovostne na samostatný bankový účet otvorený prijímateľom iba na vedenie prostriedkov poskytovaných zo štátneho rozpočtu uvedený v tejto zmluve. O poukázaní dotácie zašle odbor mládeže prijímateľovi písomné oznámenie.
2. Prijímateľ nie je oprávnený poskytnuté prostriedky previesť z bankového účtu v peňažnom ústave uvedenom v tejto zmluve na iný účet s výnimkou čerpania prostriedkov podľa bodov 6.a 7.
3. Prijímateľ z poskytnutej dotácie môže čerpať prostriedky len na realizáciu účelu určeného v tejto zmluve. Pod čerpaním sa rozumejú predovšetkým bezhotovostné úhrady z bankového účtu prijímateľa uvedeného v zmluve na schválený účel.
4. Prostriedky dotácie poskytnuté na kapitálové výdavky je prijímateľ povinný čerpať výlučne prostredníctvom bezhotovostného platobného styku.
5. Pri financovaní výstavby, modernizácie alebo rekonštrukcie nehnuteľnosti z prostriedkov dotácie je potrebné postupovať v zmysle § 19 ods. 8 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
6. Pod čerpaním sa rozumie aj prevod peňažných prostriedkov z bankového účtu prijímateľa uvedeného v zmluve na iný účet prijímateľa, ak prijímateľ pred poukázaním prostriedkov podľa zmluvy na jeho bankový účet uvedený v zmluve uhrádzal z vlastných prostriedkov výdavky, na ktoré sa vzťahuje dotácia podľa zmluvy, najviac však do výšky určenej v zmluve a takto použitých vlastných prostriedkov.
7. Čerpaním je aj prevod peňažných prostriedkov z bankového účtu prijímateľa uvedeného v zmluve na účet inej právnickej osoby, ak táto je priamym realizátorom účelu určeného v zmluve, na ktorý bola dotácia poskytnutá. V takom prípade je prijímateľ povinný uzatvoriť s touto právnickou osobou osobitnú zmluvu a určiť v nej podmienky a účel použitia dotácie.
8. Cestovné náhrady môžu byť z dotácie uhradené len do výšky určenej osobitným predpisom.<sup>2)</sup>
9. Úhrada dane z pridanej hodnoty<sup>3)</sup> (ďalej len „DPH“) nie je u platiteľov DPH považovaná za oprávnený výdavok z prostriedkov dotácie, ak má platiteľ DPH nárok na jej odpočítanie z vlastnej daňovej povinnosti.
10. Prijímateľ sa zaväzuje, že pri informovaní masmédií o svojej činnosti, na ktorú bola poskytnutá dotácia podľa článku 1 a pri spoločenských akciách konaných v súvislosti s touto činnosťou alebo inej jej propagácii (napr. tlač materiálov, pozvánok a pod.) výslovne uvedie, že bola financovaná z dotácie Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky.

---

<sup>1)</sup> Zákon č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov.

<sup>2)</sup> Zákon č. 283/2002 Z. z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov.

<sup>3)</sup> Zákon č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov.

11. Prijímateľ je povinný v termíne do 31.1.2014 odvieť na účet MŠVVaŠ SR 7000063812/8180 (VS 106) výnosy z dotácie poskytnutej na základe tejto zmluvy a zároveň zaslať odboru mládeže a komunitárnych programov a odboru účtárne a styku so Štátnou pokladnicou písomné oznámenie o výške vrátenej sumy.
12. Prijímateľ sa zaväzuje, že v termíne do 31.1.2014 predloží odboru mládeže a komunitárnych programov vyúčtovanie poskytnutej dotácie podpísané štatutárnym orgánom. Vyúčtovanie musí obsahovať vecné vyhodnotenie a je jednou z podmienok pre poskytnutie dotácie v nasledujúcom rozpočtovom roku. Spôsob vyúčtovania poskytnutej dotácie určí poskytovateľ v nadväznosti na usmernenie Ministerstva financií Slovenskej republiky.
13. Nepoužitý prostriedky je prijímateľ povinný bez zbytočného odkladu vrátiť v priebehu roka 2013 na účet poskytovateľa 7000065236/8180 a po 31.12.2013 na účet poskytovateľa 7000063900/8180 (VS 106). O vrátení nepoužitých prostriedkov je prijímateľ dotácie povinný poslať odboru mládeže a komunitárnych programov a odboru účtárne a styku so Štátnou pokladnicou písomné oznámenie.
14. Prijímateľ umožní poskytovateľovi vykonať kontrolu použitia dotácie podľa platných predpisov.<sup>4)</sup>

### **Čl. 3 Sankcie**

1. Prijímateľ je povinný dodržať ustanovenia zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a tejto zmluvy. Porušenie ustanovení tejto zmluvy alebo citovaného zákona sa sankcionuje podľa tohto zákona.

### **Čl. 4 Spoločné ustanovenia**

1. Zmenu na strane prijímateľa, aj formálneho charakteru (napr. zmenu kontaktných údajov, štatutárneho orgánu, bankového spojenia a pod.), je prijímateľ povinný do 14 dní odo dňa jej vzniku písomne oznámiť odboru mládeže.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že meniť a dopĺňať túto zmluvu možno len po vzájomnej dohode formou písomných dodatkov, ktoré sa stávajú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy. Zmluvné strany sa k návrhu dodatku vyjadria v lehote do 30 dní odo dňa jeho doručenia.
3. V ostatnom, výslovne neupravenom touto zmluvou, platia príslušné platné ustanovenia Občianskeho zákonníka a zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
4. Táto zmluva je vyhotovená v troch originálnych rovnopisoch, z ktorých po podpise poskytovateľ dostane dva a prijímateľ jeden rovnopis.
5. Zmluvné strany po prečítaní tejto zmluvy vyhlasujú, že jej obsahu porozumeli, a tento zodpovedá skutočnému prejavu ich vôle a na znak vzájomného súhlasu ju podpisujú.
6. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.

---

<sup>4)</sup> Zákon č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

V Bratislave dňa

za poskytovateľa:

doc. PhDr. Dušan Čaplovič, DrSc.  
minister školstva, vedy, výskumu a športu SR

V Bratislave dňa

za prijímateľa:

Ing. Jozef Kahan  
štatutárny orgán

## Príloha k zmluve

o poskytnutí dotácie zo štátneho rozpočtu prostredníctvom rozpočtu  
Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky

### **Rozpis očakávaných výdavkov, na ktoré sa použije dotácia z MŠVVaŠ SR na realizáciu aktivít uvedených v žiadosti o dotáciu:**

| <b>Položky</b>                                                    | <b>Výška výdavkov v EUR</b> |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| 610 – mzdy, platy, služobné príjmy<br>a ostatné osobné vyrovnania | 0                           |
| 620 – poisťné a príspevok<br>do poisťovní                         | 100                         |
| 630 – tovary a služby                                             | 71 547                      |
| Z toho:                                                           |                             |
| 637 027 – odmeny zamestnancov<br>mimopracovného pomeru            | 1 000                       |
| 640 – bežné transfery                                             | 0                           |
| <b>Spolu</b>                                                      | <b>71 647</b>               |

### **Rozpis očakávaných príjmov z iných zdrojov, ktoré sa prijímateľ dotácie zaväzuje použiť na financovanie aktivít uvedených v žiadosti o dotáciu:**

| <b>Očakávané príjmy</b>                 | <b>Výška príjmov v EUR</b> |
|-----------------------------------------|----------------------------|
| Požadovaná dotácia od iného<br>subjektu | 5 000                      |
| Štrukturálne fondy EÚ                   | 50 000                     |
| Ostatné príjmy                          | 15 500                     |
| <b>Spolu</b>                            | <b>70 500</b>              |

Za správnosť zodpovedá:

Ing. Jozef Kahan  
štatutárny orgán

## Usmernenie k použitiu dotácie

1. Prijímateľ dotácie v rámci programu ADAM 1 dotáciu použije na podporu aktivít zameraných na rozvoj neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa cieľových skupín, pričom ich výsledkom nie je dosiahnutie určitého stupňa vzdelania.  
Dotácia je určená na :
  - a) pravidelne sa opakujúce aktivity pre deti a mládež,
  - b) pobytové podujatia pre deti a mládež (t. j. viacdňové podujatia),
  - c) jednorazové podujatia pre deti a mládež,
  - d) dobrovoľnícke aktivity mládeže vo veku od 16 rokov,
  - e) vzdelávacie aktivity pre členov oprávneného žiadateľa,
  - f) vzdelávacie aktivity pre pracovníkov s mládežou a mládežníckych lídrov,
  - g) informačné kampane a iné podujatia zamerané na zvýšenie informovanosti verejnosti o aktivitách, prioritách alebo záujmoch oprávneného žiadateľa,
  - h) publikačná činnosť,
  - i) organizačné, administratívne a iné činnosti súvisiace s vyššie uvedenými činnosťami.
2. Zásady použitia dotácie na realizáciu aktivít a cieľov programu ADAM 1:
  - a) Dotácia je určená na bežné výdavky na zabezpečenie tovarov, služieb, mzdových nákladov a nákup drobného hmotného majetku za predpokladu dodržania ustanovení príslušných zákonov. Oprávnené výdavky súvisia výlučne s realizáciou aktivít projektu za účelom dosiahnutia cieľov projektu. Môžu vzniknúť výhradne v príslušnom kalendárnom roku (viď zmluva)
  - b) Dotácia zo štátneho rozpočtu môže byť maximálne 80% z celkových výdavkov prijímateľa dotácie na realizáciu aktivít v súlade s bodom 1.
  - c) Na mzdy a platy zamestnancov prijímateľa dotácie, ktorí sa zúčastňujú na realizácii projektu v rozsahu, v ktorom realizácia projektu zasahuje do ich riadneho pracovného času, odmeny na základe dohôd o prácach vykonávaných mimo pracovného pomeru pre organizátorov projektu a odborníkov prizvaných na účasť na projekte za účelom dosiahnutia cieľov projektu (dohoda o vykonaní práce, dohoda o pracovnej činnosti, dohoda o brigádnickej práci študenta) môže prijímateľ použiť **maximálne 30%** z poskytnutej dotácie.
  - d) Dotácia môže byť použitá na úhradu odvodov za zamestnávateľa z miezd zamestnancov maximálne za mzdy a dohody v rozsahu uvedenom v bode c).
  - e) Prijímateľ dotácie môže použiť dotáciu na úhradu cestovných nákladov organizátorov a účastníkov projektu vypočítané v súlade s ustanoveniami platného Zákona o cestovných náhradách. Náhrady za použitie súkromného motorového vozidla na služobné účely je z dotácie možné hrať len do výšky cestovného 2. triedy verejným dopravným prostriedkom (vlak, autobus)
  - f) Zmenu účelu čerpania dotácie povoľuje ministerstvo len výnimočne v odôvodnených prípadoch na základe písomnej žiadosti, ktorú prijímateľ dotácie predloží odboru detí a mládeže najneskôr do 1. 11.2013.
  - g) Dotáciu je možné použiť na aktivity, ktoré budú ukončené do 31.12.2013 vrátane.
  - h) Pri použití finančných prostriedkov na zabezpečenie aktivity prijímateľ dotácie vypracuje správu o jej zabezpečení a prezenčnú listinu účastníkov. Oba dokumenty prijímateľ dotácie archivuje rovnako, ako účtovné odklady. Prezenčná listina obsahuje aspoň meno a priezvisko, obec trvalého pobytu, rok narodenia a podpis účastníka modrým perom. Prezenčná listina zahraničných účastníkov obsahuje aj číslo pasu alebo číslo národnej identifikačnej karty. Na prezenčnej listine sa uvádza názov prijímateľa dotácie, názov a dátum podujatia. Správa o aktivite obsahuje vyhodnotenie jej cieľov a priebehu, údaje o počte účastníkov, mieste jej uskutočnenia, ako aj meno a priezvisko osoby zodpovednej za jej priebeh a vyhodnotenie. V prípade účasti spoluorganizátorov na priebehu aktivity sa v správe uvedie osobitne počet účastníkov z každej príslušnej organizácie.
  - i) Prijímateľ dotácie je povinný v informačnom systéme VIVANT aktualizovať členskú základňu a nahlasovať plánované aktivity a správy z podujatí s uzávierkou dňa 31.1. nasledujúceho roka.
3. Cieľovou skupinou aktivít je mládež podľa §2 písm. a) a b) Zákona o podpore práce s mládežou. Špeciálna pozornosť sa venuje mládeži vo veku 13 až 17 rokov a mládeži, ktorá sa nachádza v inej situácii v porovnaní s väčšinovou populáciou (viď §3 Zákona o podpore práce s mládežou). Cieľovú skupinu osôb v súlade s §2 písm. c), d) a e) Zákona o podpore práce s mládežou ďalej tvoria mladí vedúci, mládežnícki vedúci a pracovníci s mládežou. Cieľovou skupinou kurzov, seminárov, konferencií, okrúhlych stolov, panelových diskusií a pracovných dielní sú pracovníci s mládežou a dospelí účastníci, zastupujúci záujmy subjektov v rámci sieťovania. Cieľovou skupinou informačných kampaní a iných informačných aktivít oprávnených žiadateľov je široká verejnosť.